

УТВЪРЖДАВАМ

ВЪЗЛОЖИТЕЛ

Г-ЖА А. ПЕТРОВА

ЗАМ. НА ГЛАВНИЯ ПРОКУРОР

ПРИ ВАП

ПРОТОКОЛ

№ 3

от заседание на комисията, назначена със Заповед № 3469 от 08.08.2014 г. на г-жа А. Петрова – заместник на главния прокурор при Върховна административна прокуратура за разглеждане, оценка и класиране на получените оферти за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка по реда на чл. 16, ал. 4 от Закона за обществените поръчки с предмет: „Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици-за нуждите на администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор; за първа и втора група езици – за преводи на официални документи, съдържащи класифицирана информация, за нуждите на Прокуратурата на Република България“.

Днес, 06.10.2014 г., в 14.00 ч., в гр.София, пл. ”Света Неделя” № 1, ет. 4, в изпълнение на Заповед № 3469 от 08.08.2014 г. на г-жа А. Петрова – заместник на главния прокурор при Върховна административна прокуратура, се проведе заседание на комисията в пълен състав.

Председател:

М. Беремска - прокурор в отдел „Надзор за законност“ при Върховна административна прокуратура

и

Членове:

Р. Андреев – прокурор в отдел „Международен“ при Върховна касационна прокуратура;

Н. Невенчин - прокурор в отдел „Административно-съдебен надзор“ при Върховна административна прокуратура;

С. Попова – прокурор в отдел „Административно-съдебен надзор“ при Върховна административна прокуратура;

М. Вачевски – главен експерт в отдел „Обществени

поръчки“ в администрацията на главния прокурор;

М. Райковска-Горанова – директор на дирекция „Административно-правна“ в администрацията на главния прокурор;

Т. Стоева – младши експерт в дирекция „Сигурност“ в администрацията на главния прокурор.

Комисията продължи работата си в закрито заседание.

Председателят на комисията обяви дневния ред на заседанието:

1. Отваряне на пликите с допълнително представените в срока по чл. 68, ал. 9 от ЗОП документи.

2. Запознаване членовете на Комисията с Писмо № към пр. 468/14 на ВАП от 02.10.2014 г. и обсъждане възможността за удължаване срока, определен в обявлението и документацията за участие като краен срок за предоставяне на сертификати/удостоверения за достъп до класифицирана информация.

3. Във връзка с т. 2 от дневния ред обсъждане възможността за предложение до Възложителя за удължаване срока за работа на Комисията.

Дневният ред бе гласуван единодушно от членовете на комисията.

ГЛАСУВАЛИ:

“ЗА” - 7 членове;

“ПРОТИВ” - няма;

“ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ” - няма.

По т. 1 от дневния ред комисията направи следните констатации:

С писмо вх. № 6796/14/26.09.2014 г., 15:11 часа от „Интерланг“ ЕООД и писмо с вх. № 6788/14/29.09.2014 г., 13:17 часа от „Орхидея - 94“ ЕООД до Прокуратурата на Република България, в отговор на указанията до участниците по Протокол № 2 на Комисията от 18.09.2014 г. са представени липсващи документи. Комисията единодушно взе решение да отвори пликите представените допълнителни документи на участниците, по реда на тяхното постъпване:

„Интерланг“ ЕООД:

Видно от списъка на документите, приложени от участника, Комисията констатира, че участникът е представил следните документи за доказване на съответствие с критериите за подбор, поставени от възложителя:

- 1) Документи на преводачи за владеене на език;
- 2) Документи за практически преводачески опит;
- 3) Разписка за подаване на документи за започване на процедура по проучване на юридическото лице по индустриална сигурност.

„Орхидея – 94“ ЕООД:

Комисията констатира, че участникът е представил следните документи:

- 1) Разписка № 91 за получаване на въпросник /Приложение № 23 към чл. 173, ал. 1 от ПЗКИ/;
- 2) Разписка на № 92 за получаване на въпросник /Приложение № 2 към чл. 47 и чл. 48 от ЗЗКИ/;
- 3) Декларация с нотариална заверка на преводач за владеење на италиански език;
- 4) Копия на декларации от преводач с латвийски език и преводач с естонски и нидерландски език, че имат договори единствено и само с „Орхидея – 94“ ЕООД.

Комисията единодушно взе решение да разгледа представените допълнителни документи по същество на следващо заседание на Комисията.

ГЛАСУВАЛИ:

“ЗА” - 7 членове;

“ПРОТИВ” - няма;

“ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ” - няма.

По т. 2 от дневния ред комисията направи следните констатации:

Председателят на Комисията представи Писмо № към пр. 468/14/02.10.2014 г. на ВАП от г-жа Р. Кръстанова – директор на дирекция „Сигурност“, той и ССИ, с което членовете на Комисията се запознаха.

Видно от цитираното по-горе писмо, участника „Интерланг“ ЕООД на 26.09.2014 г. и „Орхидея – 94“ ЕООД на 29.09.2014 г. са представили документите необходими за специално проучване, по реда на Глава шеста, Раздел VI „Индустриална сигурност“ от Закона за защита на класифицираната информация.

Съгласно т. 2.4.5. от Раздел „V. Оферта и указание за подготовката ѝ:“ от документацията за участие, Възложителят е определил срок, на основание чл. 51, ал. 3 от ЗОП, който до изтичане на три месеца от деня, следващ публикуването на обявлението за обществена поръчка, лицата (преводачите), които не притежават сертификат за достъп до класифицирана информация на ЕС до ниво „Секретно“ (EU Secret), издаден от Държавна комисия по сигурността на информацията и разрешение за достъп до класифицирана информация до ниво „строго секретно“, издадено от Държавна агенция „Национална сигурност“, следва да представят съответните изброени документи.

Във връзка с Писмо № към 468/14/02.10.2014 г. и предвид сроковете по чл. 52, ал. 1, т. 3 и чл. 53 от Закона за защита на класифицираната информация, Комисията предлага на Възложителя, на основание чл. 27а, ал. 9, т. 3 от ЗОП да удължи определения в обявлението и документацията за участие краен срок за предоставяне на сертификати за достъп до класифицирана информация на ЕС до ниво „Секретно“ (EU Secret), издаден от Държавна комисия по сигурността на информацията, разрешение за достъп до класифицирана

информация до ниво „строго секретно“, издадено от Държавна агенция „Национална сигурност“ за преводачите, удостоверение за сигурност на юридическото лице за достъп до класифицирана информация до ниво „Строго секретно“, издадено от Държавна агенция „Национална сигурност“ и сертификат на юридическото лице за достъп до класифицирана информация на Европейския съюз до ниво „EU Secret“, издаден от Държавната комисия по сигурността на информацията.

ГЛАСУВАЛИ:

“ЗА” - 7 членове;

“ПРОТИВ” - няма;

“ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ” - няма.

По т. 3 от дневния ред комисията направи следните констатации:

Комисията като взе предвид срокът за приключване работата на Комисията - до 15.10.2014 г. и направеното предложение по т. 2 от дневния ред, установи необходимостта от удължаване срока за приключване работата на Комисията.

Във връзка с изложените констатации, съгласно чл. 34, ал. 6 от ЗОП, Комисията предлага на Възложителя срокът за приключване работата на Комисията да се удължи със срока на валидност на офертите на участниците.

ГЛАСУВАЛИ:

“ЗА” - 7 членове;

“ПРОТИВ” - няма;

“ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ” - няма.

Поради изчерпване на дневния ред председателят закри заседанието в 15:00 часа.

Дата на съставяне на протокола 06.10.2014 г.

Председател:

Миряна Иванова Беремска .

Членове:

Радостин Иванов Андреев ..

Николаев Иван Невенчин ..

Светлана Иванова Попова

Миряна Иванова Вачевски ...

Миряна Иванова Райковска-Горано

Татяна Иванова Стоева ..

Ваня
Иван
и 3312